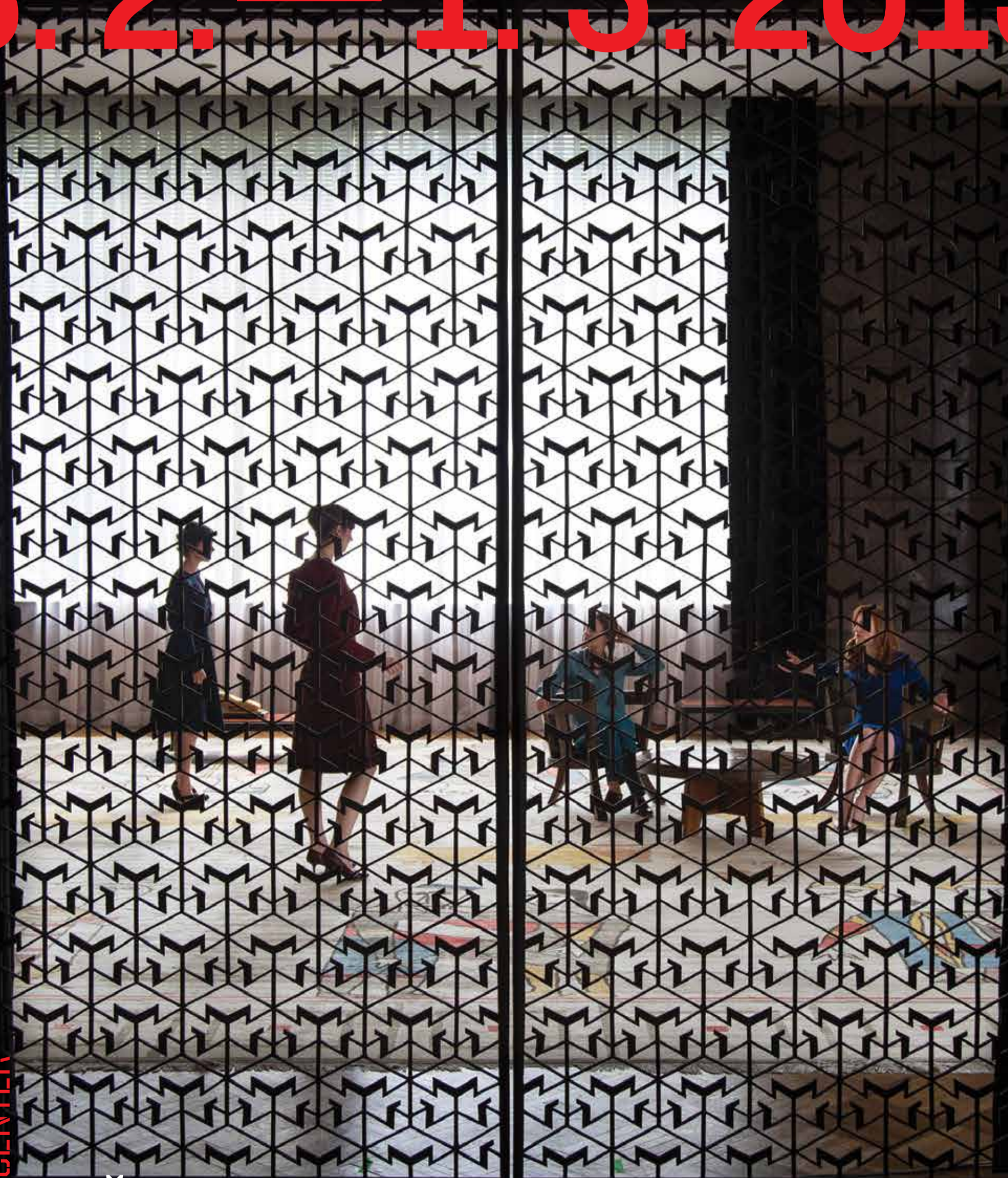


JASMINA CIBIC

SPIELRAUM

8.2. — 1.3. 2019



KULTURNI
CENTER

TOBAČNA 001

Muzej in galerije mesta Ljubljane Kulturni center Tobačna 001

Jasmina Cibic
8. 2. — 1. 3. 2019

SPIELRAUM

Vljudno vabljeni na odprtje
razstave v petek, 8. februarja,
ob 20. uri v KC Tobačna 001.

You are cordially invited to attend
the opening of the exhibition on
Friday, 8 February at 8 pm
at CC Tobačna 001.

Pred odprtjem razstave bo ob
19. uri potekala predstavitev knjige
Spielraum, ki je izšla v sozaložništvu
založbe DISTANZ Verlag in Centra
za sodobno umetnost BALTIC,
Gateshead ter v sodelovanju z
Muzejem sodobne umetnost,
Beograd in Esker fundacijo, Calgary.
Pogovor z umetnico bo vodil
kustos Centra BALTIC Alessandro
Vincentelli.

At 7 pm, before the opening of
the exhibition, there will be a
presentation of *Spielraum*, a book
co-published by: DISTANZ Verlag and
BALTIC Centre for Contemporary
Art, Gateshead in partnership with
the Museum of Contemporary Art,
Belgrade and Esker Foundation,
Calgary. The artist talk will be
moderated by Alessandro Vincentelli,
curator of exhibitions and research
at BALTIC.

Kustosinja / Curated by Alenka Gregorič

V Londonu živeča slovenska umetnica Jasmina Cibic se ljubljanskemu občinstvu predstavlja s segmentom tridelnega razstavnega in filmskega projekta z naslovom *Spielraum*, ki se opira na esej avstrijskega pisatelja, prevajalca in satirika Karla Krausa. Večletni projekt je v celoti zajet v istoimenski knjigi, ki bo javnosti prvič prikazana na dogodku pred odprtjem. Na njem bomo lahko prisostvovali avtoričinemu razmisleku in osebnemu pogledu na nastanek in razvoj projekta.

Razstava v KC Tobačna 001 je razdeljena na dve prostorski enoti. Skupaj ustvarjata podstat za branje vsakega elementa postavitve posebej, kot celota pa omogočata kompleksen vpogled v tematiko projekta. Umetniški fokus Jasmine Cibic je usmerjen v združevanje različnih zvrsti umetniškega ustvarjanja: v svojih videih pogosto uporablja dokumentarno in arhivsko gradivo ter z uporabo izbranih delov arhitekture ustvarja dovršene pripovedi. Z rekonstrukcijo pisnih virov, scenografije, izhajajoče iz obstoječih stavbnih elementov, oblikovalskih interpretacij, navzočih v scenskih in kostumografskih detajlih, ustvari celovitost uporabljenih oblik. Hkrati omogoča tudi vpogled v arhitekturne dosežke preteklega časa ter v njihovo neizbežno povezanost s političnimi ideologijami in družbenimi procesi.

V prvem prostoru galerije stoji kip gole ženske figure z naslovom *Dežela izobilja*, ki je replika izgubljenega kipa, originalno postavljena pred paviljonom Kraljevine Jugoslavije na barcelonskem EXPU leta 1929. Prostor je zatem predeljen z zaveso, njen vzorec pa je izpeljan iz tapiserije, nameščene v nekdanji Palači federacije v Beogradu. V isti palači je bil posnet tudi zadnji film iz trilogije projekta *Spielraum*, ki si ga lahko ogledamo v drugem prostoru galerije. V dialogih filma *Porušiti in ponovno zgraditi* spremljamo zgodovino govorov in razprav politikov, arhitektov in mislecev ter njihovega pogleda na protokolarno arhitekturo. Je moč arhitekturo, ki je originalno služila državi ali ideologiji, preprosto uničiti, predelati ali obnoviti? Uporabljeni citati v dialogih posameznih protagonistk – Pragmatistke, Konservatorke, Graditeljice naroda, Umetnice/Arhitektke – postanejo brezčasno iskanje odgovorov na vprašanja preteklosti in izzive sodobnosti. S prepletanjem različnih gradiv zgodovinskih oseb in prostorsko instalacijo se projekt zlije v časovno neopredeljivo celoto, ob kateri ima gledalec neskončne možnosti branja, premišljanja in interpretacije. Prav abstrahiranje časa in prostora, ki se z nelinearno združitvijo materiala iz različnih obdobji prelivata v brezčasje in brezprostorje, prida delu Jasmine Cibic izrazito družbenokritično noto.

Jasmina Cibic, a London-based Slovenian artist, will present her work to the Ljubljana audience with a segment of her tripartite exhibition and film project entitled *Spielraum*, which refers to the essay by Austrian writer, translator and satirist Karl Kraus. The entire multiyear project is delineated in the eponymous book *Spielraum*, published in 2018, which will be presented to the public at a pre-opening event where the artist will give her thoughts and personal views on the project's development and creation.

The exhibition at CC Tobačna 001 is divided into two spatial units that form the basis for reading each element of the exhibition design individually, while, taken as a whole, they enable a complex insight into the project's topic. Cibic's artistic focus is directed towards combining various forms of art making; in her videos, she often uses documentary and archival material, creating artful narratives by appropriating selected architectural elements. Cibic creates a coherent, formal unity across all of the elements, from her reconstructions of written sources, to her set designs based on existing buildings, to her design interpretations for the scenography and costume details. At the same time, she also enables an insight into the architectural achievements of the past and their inevitable connectedness with political ideologies and social processes.

In the first gallery space, stands a statue of a naked female figure entitled *Land of Plenty*, which is a replica of a lost sculpture originally erected in front of the pavilion of the Kingdom of Yugoslavia at the 1929 Expo in Barcelona. The space is partitioned by a curtain whose pattern is derived from the tapestry that used to hang in the former Palace of the Federation in Belgrade, where the last film of the *Spielraum* trilogy, which can be seen in the second gallery space, was also shot. Through the dialogues in the film entitled *Tear Down and Rebuild* (2015), we follow the history of the speeches, discussions and views of politicians, architects and thinkers on protocol architecture. Can architecture that originally served a state or an ideology be simply destroyed, reworked or renovated? The quotations used in the dialogues of individual female protagonists—named Pragmatist, Conservationist, Nation-BUILDER and Artists/Architect—become a timeless search for answers to the questions of the past and the challenges of the present. With the intertwinement of various materials relating to historical figures and a spatial installation, the project merges into a temporally undeterminable whole that offers spectators infinite possibilities for reflection upon its meaning, its reading and interpretation. It is precisely the abstracting of time and space, through the non-linear combining of the materials from different periods that pass into timelessness and spacelessness, that gives Cibic's work a distinctly socially critical note.



Muzej in galerije mesta
Ljubljane

Gosposka ulica 15
1000 Ljubljana
Slovenija

T: +386 (0) 1 2412 500
F: +386 (0) 1 2412 540

www.mgml.si



Kulturni center Tobačna 001
Galerija 001

Tobačna ulica 1
1000 Ljubljana
Slovenija

T: +386 (0) 1 2411 770
+386 (0) 1 2411 785
F: +386 (0) 1 2411 782
E: mestna.galerija@mgml.si

Odprto:

torek — petek
11.00 — 17.00

Sobote, nedelje,
ponedeljki in prazniki zaprto.

Opening hours:

Tuesday — Friday
11 am — 5 pm

Closed on Saturdays,
Sundays, Mondays and
public holidays.

Razstavo je podprla / Supported by:



Mestna občina
Ljubljana

